

Smlouva o partnerství se společností Schmetterling

Cestovní kancelář

Majitel/jednatel

Ulice

Země / PSČ / Místo

Zákaznické číslo. _____

(dále jen jako „partner“)

a

Schmetterling Travel Prague s.r.o.

Ječná 507/6
120 00 Praha 2
Česká Republika
IČO 08903506

tato zastoupená jednatelem Anya Müller-Eckert

a

Schmetterling International GmbH & Co. KG

zastoupená Schmetterling Verwaltungs-GmbH,
tato zastoupená jednatelem Anya Müller-Eckert a Willi Müllerem
Geschwand 131
D - 91286 Geschwand / Obertrubach

(dále jen jako „Schmetterling“)

1. Účel a předmět smlouvy

- 1.1. Uzavřením této smlouvy přijímá společnost partnera (dále jako „**cestovní kancelář Schmetterling**“) do svého systému spolupráce. Tímto získá partner přístup ke službám, produktům a značkám společnosti Schmetterling. Partner však zůstává činný jako nezávislý zprostředkovatel cest. Dohoda o územní ochraně nevzniká.
- 1.2. Nepochybným cílem smluvních stran je zlepšit danou spolupráci vlastními postavení a postavení partnera v reklamě tak, aby se zvýšil zisk a obrát podniků. Vzhledem k tomu, že je cesta navržena ve smlouvě časově náročná, pokládají tímto smluvní strany základy pro výstavbu dlouhodobých partnerských vztahů mezi středními podniky.
- 1.3. Formulovaných cílů by mělo být dosaženo i tím, že smluvní strany rozšíří svou spolupráci i v podnikatelských a obchodních oblastech, v nichž dosud žádná spolupráce neexistuje.
- 1.4. Pobočky partnera budou zaevidovány mimo smlouvu o spolupráci. Partner je povinen hlásit své pobočky, spolu s adresou, pracovníky, atd. individuálně společnosti Schmetterling. Schmetterling zaeviduje pobočky individuálně do svých systémů.
- 1.5. Odštěpení provozu a další necentrální provozovny partnera se považují za samostatné partnery, s nimiž uzavře společnost Schmetterling samostatné smlouvy o spolupráci.

2. Cestovní kancelář Schmetterling – stupně partnerství

- 2.1. V rámci partnerství se společností Schmetterling existují dva stupně spolupráce
- 2.2. Pokud je obrát („hrubý obrát“) vlastních agentur partnera související se sortimentem společnosti Schmetterling nižší než 500.000,00 EUR za fiskální rok, obdrží partner od společnosti Schmetterling provizi zveřejněnou v extranetu („základní provize“) za sortiment pořadatele vlastních agentur („1.stupeň“).
- 2.3. Jestliže je souhrnný obrát vlastních agentur spolupracujícího partnera u sortimentu společnosti Schmetterling vyšší než 500.000,00 EUR za fiskální rok, obdrží partner navíc k provizím prvního stupně, s ohledem na obrát a při dosažení minimálního obrátu na agenturu definovaného pořadatelem, podíl z on-top-provizí vyplacených pořadatelem (pobídky, superprovize). Důkazy o dosažení obrátu a stupně obrátu si musí vést partner. Teprve je-li důkaz podaný, stanoví společnost Schmetterling daný podíl, a to každoročně na konci fiskálního roku každého poskytovatele na základě obrátu ohlášeného poskytovatelem.
- 2.4. Bez ohledu na stupeň partnerství obdrží partner při rezervaci u jiného operátora (žádná vlastní agentura partnera u operátora) pouze ty provize za rezervaci u jiného partnera, jaké jsou uvedené na Extranetu společnosti Schmetterling.

3. Cestovní kancelář Schmetterling – plnění a povinnosti společnosti Schmetterling s ohledem na PROVIZE

- 3.1. Společnost Schmetterling vyjednává pro partnera u turistických operátorů, poskytovatelů dalších služeb a poskytovatelů služeb (dodavatelé sortimentu Schmetterling) na počátku obchodního roku v rámcových smlouvách co možná nejlepší podmínky. Podle účelu této smlouvy vyjednává s dodavateli sortimentu Schmetterling, zejména o provizních sazbách a minimálních obracech, výhradně společnost Schmetterling. Schmetterling vyjednává se zohledněním celkového objemu obrátu se všemi partnery společnosti.
- 3.2. Schmetterling umísťuje dané podmínky týkající se služeb na extranet společnosti. Při omylech a chybách se rozhodující výhradně vyúčtování.
- 3.3. Společnost Schmetterling se zavazuje zahrnout partnera do stávajících rámcových smluv s operátory, pokud partner nahlásí své aktuální agenturní údaje **před** datem hlášení operátora. Společnost Schmetterling ohlásí partnera aktuálním poskytovatelům služeb jako člena spolupráce. Schmetterling se zavazuje předat partnerovi prostřednictvím extranetu společnosti Schmetterling další aktuální informace. Se zahájením spolupráce obdrží partner vlastní přístupové údaje k extranetu.

- 3.4. Společnost Schmetterling bude každý měsíc zjišťovat obrat partnera u klíčových operátorů a vlastních agentur partnera a po jeho vyhodnocení a sdružení ho bude zpřístupňovat danému partnerovi na extranetu. Tyto obraty nejsou závazné, rozhodující je vyúčtování. Obraty z rezervací se nebudou zveřejňovat.
- 3.5. Schmetterling bude vhodnými návrhy, společnými akcemi kontroly prodeje povzbuzovat vytyčování cílů pro běžný obchodní rok a bude se tak pokoušet realizovat optimalizaci zisku všech spolupracujících partnerů.
- 3.6. Schmetterling bude uzavírat rezervace u operátorů, u nichž nemá partner žádnou agenturní smlouvu (rezervace).
- 3.7. Společnost Schmetterling je oprávněná odmítnout prodej zboží, cest a dalších služeb, které poškozují image spolupráce.
- 3.8. Povinnost společnosti Schmetterling předat provize partnerovi vzniká, pouze pokud byla převzata provizní platba poskytovatele služeb. Pokud poskytovatel služeb platbu odmítne, nebo pokud je v insolvenční, nevyplatí společnost Schmetterling partnerovi žádné provize.
- 3.9. Pokud nějaký poskytovatel blokuje, uzavře, nebo vypoví v průběhu roku agenturu partnera, nebo vypoví-li partner v průběhu roku agenturní smlouvu, nemá partner vůči společnosti Schmetterling žádný nárok na provizi. V případě mimořádné výpovědi a v případě področního ukončení smlouvy odpadá jakýkoli nárok na pobídky a provize.

4. Cestovní kancelář Schmetterling - DALŠÍ služby společnosti Schmetterling

- 4.1. Každý partner má možnost požadovat po společnosti Schmetterling jak nezbytnou logistiku vůči jednotlivým poskytovatelům služeb, síťovým partnerům, poskytovatelům atd., tak i plnění vůči koncovým zákazníkům.
- 4.2. Další rozsah služeb partnerství vyplývá z brožur o spolupráci.

5. Značka – plnění a povinnosti společnosti Schmetterling

- 5.1. Společnost Schmetterling zaručuje partnerovi po dobu trvání smlouvy nevýlučné a nepřenosné právo nabízet produkty a služby pod obchodní značkou Schmetterling jako cestovní kancelář Schmetterling, uvádět je takto na trh, propagovat je, užívat je na obchodních listinách a označovat dané produkty motýlem. Pro užívání značky/značek Schmetterling platí užívací podmínky týkající se značek Schmetterling. K dispozici jsou pod www.schmetterling.cz
- 5.2. Partner může následující smluvní produkty získávat s ohledem na výskyt značky. Schmetterling poskytuje všem partnerům jednorázově bezplatný vstupní balíček, a to na jednu pobočku. Vybavení dalších poboček musí být vyjednáno se společností Schmetterling. Obsah vstupního balíčku vyplývá z připojené **přílohy 1**.

Všechna výše uvedená reklamní opatření týkající se vstupního balíčku určuje Schmetterling. Náklady reklamních opatření nesmí u SMG překročit přiměřený rámec (odkaz na obrat partnera). SMG může reklamní opatření zamítnout, pokud bude daný rámec překročený, popř. je partner oprávněn podílet se na nákladech překračujících přiměřený rámec.
- 5.3. Pro posílení značky se partner zavazuje uspořádat minimálně jednu výlohu, má-li ji k dispozici, dle zadání společnosti Schmetterling CIs. Uspořádání probíhá zpravidla prostřednictvím podniku pověřeného společností Schmetterling. Náklady na návrh a realizaci výlohy hradí Schmetterling.
- 5.4. Partner se zavazuje, že nebude smluvní značku měnit a bude ji užívat pouze ve formě předepsané společností Schmetterling. Každé odlišné použití musí být schváleno společností Schmetterling.
- 5.5. Partner se zavazuje, že získá případná úřední povolení pro reklamy a vývěsní štíty.
- 5.6. Po ukončení dané smlouvy je partner povinen odstranit veškerá označení společnosti Schmetterling.

6. Povinnosti partnera – OBCHODNÍ ZPLNOMOCNĚNÍ

- 6.1. Partner uděluje s připojenou **přílohou 2** společnosti Schmetterling plnou moc k jednání a zastupování. Schmetterling má oprávnění vyjednat pro partnery společnosti u tour operátorů, poskytovatelů jiných služeb (dodavatelé sortimentu společnosti Schmetterling) v rámcových smlouvách za nejlepších možných podmínek.
- 6.2. Jednání s dodavateli sortimentu společnosti Schmetterling, zejména o provizních sazbách a minimálních obratech, vede výhradně společnosti Schmetterling. Schmetterling vyjednává se zohledněním celkového objemu obratu se všemi partnery společnosti.

7. Další povinnosti partnera

- 7.1. Partner ohlásí všechny vlastní operátory – agenturní smlouvy s aktuální agenturním číslem (u poboček i s příslušnou pobočkou) centrále společnosti Schmetterling. Neproběhne-li žádné ohlášení, nebo proběhne-li ohlášení teprve po uzavření aktuálního operátora, odpadá nárok na dodatečné provize. Touto smlouvou nejsou dotčeny agenturní smlouvy partnera, které nepatří k operátorům společnosti Schmetterling.
- 7.2. Partner souhlasí s tím, že budou údaje související s rezervací ze strany poskytovatelů a poskytovatelů jiných služeb zprostředkovány prostřednictvím systémů CRS/GDS centrále společnosti. Tento souhlas končí teprve s ukončením smlouvy.
- 7.3. Při uzavření smlouvy se partner zavazuje:
 - vést svou cestovní kancelář svým jménem a na svůj účet a zaměstnávat v nezbytném objemu kvalifikovaný personál.
 - uvádět své daňové identifikační číslo (DIČ), popř. daňové číslo. Neposkytne-li partner své DIČ, bude Schmetterling automaticky kalkulovat s daní z obratu ve výši 19%.
 - poskytnout společnosti Schmetterling kopii živnostenského oprávnění, popř. kopii výpisu z obchodního rejstříku.
- 7.4. Partner se zavazuje:
 - upozornit klienta na to, že při rezervaci mezinárodních operátorů platí aktuální všeobecné obchodní podmínky a soudní příslušnost je v aktuální zemi.
 - předat klientovi všechny důležité podklady týkající se rezervace, mimo jiné všeobecné obchodní podmínky operátora, a nechat si vše potvrdit klientovým podpisem, což klient stvrdí svým podpisem
 - upozornit klienta na to, že při rezervaci určitých operátorů nejsou v ceně, popř. balíčku zahrnuta žádná pojištění. Partner je povinen nabídnout klientovi pojištění nezbytná pro určitou cestu, popř. uzavřít s klientem povinná pojištění dle místního práva.
 - informovat klienta o platných pasových, vízových (mimo jiné o termínech), hygienických předpisech, případných změnách a zdravotních podmínkách pro účast na události.
- 7.5. Partner se zavazuje uhradit při uložení letenek na letišti dodatečné náklady.
- 7.6. Partner se zavazuje uhradit náklady při expresním odeslání podkladů.
- 7.7. Partnerovi není dovoleno propagovat odlišně od zadání společnosti Schmetterling slevy na ceny smlouvené společností Schmetterling s dodavateli sortimentu společnosti Schmetterling.
- 7.8. Partner by měl přednostně využívat nabídky školení společnosti Schmetterling pro zvýšení kvalifikace prodejního personálu.
- 7.9. V případě, že partner jedná otevřeně, nebo skrytě za třetí osobu, ručí jak partner, tak i třetí osoba za veškeré jednání, které je v rozporu se základními ujednáními dané smlouvy. To platí zejména, avšak ne výlučně, pro náhradu škody, která vznikne společnosti Schmetterling kvůli tomuto jednání v rozporu se smlouvou.

- 7.10. Smluvní strany se vzájemně neprodleně písemně informují o změnách, které jsou podstatné pro provedení a řádné plnění dotčených ujednání smlouvy. Pokud vyvstanou pochybnosti o důležitosti, chápe se předání informací jako preventivní opatření.

8. Zvláštní povinnosti při rezervaci

- 8.1. Možností rezervace u operátorů, s nimiž nemá partner žádnou agenturní smlouvu, poskytuje společnost Schmetterling rentabilní nástroj ke zvýšení obratu. Za prvé, partner může reagovat na přání klienta, za druhé, může cíleněji řídit obrat. Partner musí bezpodmínečně respektovat následující body. Svým podpisem potvrzuje, že bude dodržovat povinnosti.
- 8.2. S informacemi týkajícími se rezervace, popř. provizí z rezervace nakládá partner striktně důvěrně. Obsah nesmí diskutovat s žádnou třetí osobou, ani s jinými partnery, ani s jinými spolupráci, nebo operátory a jejich vnější službou. Zde se výslovně odkazuje na ustanovení o mlčenlivosti v příslušných všeobecných obchodních podmínkách společnosti Schmetterling.
- 8.3. Zveřejněním podmínek společnosti Schmetterling, nebo předáním třetí straně ztrácí partner automaticky oprávnění k rezervaci. Rezervace operátorů bude partnerovi zablokována dle bodu 10 všeobecných obchodních podmínek. Případné uvolnění bude ihned zpětně provedeno.
- 8.4. S ohledem na rezervaci prostřednictvím agentur společnosti Schmetterling se partner zavazuje:
- odeslat každou změnu týkající se rezervace v tentýž den společnosti Schmetterling, popř. informovat rezervační centrálu.
 - kontaktovat společnost Schmetterling při nejasnostech u rezervace a ve všech dalších případech s nutností objasnění.
 - nést dodatečné náklady vyplývající z provedených rezervací, nesprávných rezervací a chybějících informací
- 8.5. Jakákoli rezervace prostřednictvím agentur Schmetterlingu musí být nahlášena v den rezervace pomocí poskytnutého rezervačního formuláře nebo e-mailem na adresu info@schmetterling-international.de za předpokladu, že tato rezervace nebyla provedena v rezervačním systému Schmetterling NEO. To platí pro každou rezervaci, storno, opci, zrušení opce, změnu v rezervaci a rezervaci zvláštního požadavku. Formulář najdete na platformě Schmetterling pod oznámením rezervace / rezervace přes Schmetterling / oznámení rezervace nebo v profesionální aplikaci Schmetterling pod informací o rezervaci / oznámení rezervace. V případě, že rezervace není nahlášena, je nárok na provizi neplatný. Pokud je rezervace nahlášena příliš pozdě nebo pokud ji společnost Schmetterling dokázala alokovat i přes neoznámení, partnerovi bude účtována poplatek za zpracování ve výši 12,50 EUR za dodatečnou práci.
- 8.6. Při rezervaci je partner v případě inkasa cestovní kanceláře oprávněn k inkasu. Inkasuje jako správce platby klientů pro společnost Schmetterling. Peníze přecházejí s doručením partnerovi do vlastnictví společnosti Schmetterling. Partner zaúčtuje přijaté částky v rámci řádného obchodního účetnictví na zvláštní účet. Kromě podniku partnera v příslušné právní formě přebírá vedení podniku a jednotliví vedoucí partnera s podpisem dané smlouvy osobní odpovědnost za to, že bude s penězi do inkasa agentury nakládáno jako se svěřenými penězi. Potud jedná zástupce partnera při podpisu dané smlouvy rovněž sám za sebe. Zástupci ručí za okamžité převedení přijatých svěřených peněz společnosti Schmetterling. Plnou moc k inkasu může společnost Schmetterling kdykoli zrušit.
- 8.7. Partner nesmí za žádných okolností zaznamenat údaje o své cestovní kanceláři (název, adresa, emailová adresa, bankovní účet) v rezervaci.
- 8.8. U všech operátorů s přímým zákaznickým inkasem budou akceptovány pouze rezervace s přímým zákaznickým inkasem. K tomu je zapotřebí adresa klienta a jeho bankovní spojení, popř. kreditní karta.
- 8.9. Jiní operátoři nesmějí být předmětem reklamy.
- 8.10. Přímý kontakt s operátorem (telefon, fax, e-mail, atd.) není povolen.
- 8.11. Veškeré dotazy k rezervacím, opcím, stornování atd. musí být směřovány výhradně na rezervační centrum. Příslušné specifické kontaktní údaje budou partnerovi zaslány po uzavření smlouvy.
- 8.12. Přihlášení k informativním cestám, popř. informativním akcím, stejně jako slevy pro cestovní kanceláře nejsou možné.

- 8.13. Možnost rezervace prostřednictvím objemových agentur společnosti Schmetterling nesmíte předávat třetím osobám.
- 8.14. Převod procesů rezervovaných společností Schmetterling na později uskutečněné, nebo na později přihlášené vlastní agentury není možný.
- 8.15. Při mírné nedbalosti partnera se bude Schmetterling snažit navrhnout příslušnému pořadateli / poskytovateli služeb vstřícné požadavky. Schmetterling však zaručí vstřícné řešení pouze v případech a ve výši, v jaké příslušnému pořadateli / poskytovateli služeb přísluší. Jestliže poskytovatel služeb návrh vstřícné řešení odmítne nebo jestliže poskytovatel služeb uhradí ze své vůle pouze dílčí obnos, bude tím určené také poskytované vstřícné řešení ze strany Schmetterling. V případě úmyslu nebo hrubé nedbalosti partnera, např. zapomenuté účtování opcí nebo účetní chyby partnera, nepředloží Schmetterling poskytovatelům služeb žádné návrhy vstřícného řešení. V odůvodněných, výjimečných případech může Schmetterling odmítnout návrh vstřícného řešení i v případě mírné nedbalosti.
- 8.16. Budou-li porušeny výše uvedené body, zavazují se partneři, i jménem svých pracovníků, ručit za případné vzniklé škody, a to v plném rozsahu.

9. Náklady

- 9.1. Náklady za přijetí partnera do spolupráce činí ročně 0,00 EUR

10. Počátek smlouvy a trvání smlouvy

Smlouva začíná podpisem oběma smluvními stranami a trvá do 31.10._____. Smlouva se prodlužuje vždy o jeden rok, pokud není šest měsíců před uplynutím písemně vypovězena (doporučeně s návratkou).

11. Úkol agentury/výpověď

- 11.1. Pokud bude agentura partnera v průběhu roku zablokována uzavřena nebo vypovězena poskytovatelem služeb, nebo pokud partner v průběhu roku vypoví agenturní smlouvu, nemá vůči společnosti Schmetterling žádné nároky na provizi.
- 11.2. V případě mimořádné výpovědi a področního ukončení smlouvy odpadá jakýkoli nárok na pobídky a provize.

12. Všeobecná ustanovení / všeobecné obchodní podmínky

Dále platí všeobecné obchodní podmínky ke smlouvě o spolupráci (www.schmetterling.cz) z které jsou nedílnou součástí smlouvy. Na požádání je partner dostane v písemné formě.

Podpisem smlouvy bych chtěl být přijat do kooperace jako cestovní kancelář Schmetterling.

Prozatím nechci využívat značku Schmetterling ani společný vzhled.

Schmetterling („White Label partnerství“) odpadá uživatelské právo značky Schmetterling dle bodu 5 smlouvy.

Svým podpisem stvrzuji, že jsem si přečetl/a všeobecné obchodní podmínky k dané smlouvě, k dispozici také pod www.schmetterling.cz, a akceptuji je. Partner rovněž potvrzuje, že si přečetl uživatelské podmínky pro užívání obchodních značek Schmetterling, k dispozici také pod www.schmetterling.cz a akceptuje je.

Kromě toho potvrzuji společnosti Schmetterling, že smí ukládat údaje a informace získané společností v souvislosti s danou smlouvou a užíváním systémů a smí je užívat ke statistickým a reklamním účelům.

Tímto souhlasím také s tím, aby mě společnost Schmetterling informovala o nových produktech a o novinkách prostřednictvím newsletteru (aktuálně SMGvor9) na mou e-mailovou adresu.

Přílohy:

Příloha 1: Obsah úvodního balíčku

Příloha 2: Obchodní zplnomocnění

(Místo, datum)

(Podpis partnera)

(Místo, datum)

(Podpis společnosti Schmetterling)

Příloha 1. Obsah úvodního balíčku – cestovní kancelář Schmetterling

Schmetterling poskytuje všem cestovním kancelářím Schmetterling jednorázově bezplatný úvodní balíček. Úvodní balíček obsahuje:

- Polepení výloh (partner je povinen dodat obrázky kanceláře.)
- 500 listů hlavičkového papíru
- 250 vizitek na pracovníka
- Certifikát s logem společnosti Schmetterling Travel
- 1 Firemní razítko na vyžádání
- 100 Pohlednice
- 250 Obálek C4
- 250 Obálek dlouhých
- 10 Schmetterling kolíky
- Obálky
- Plakáty

Kromě toho mohou být požadovány následující služby. Náklady se budou řešit dle jejich vydání v samostatné dohodě.

- Cedule s logem společnosti Schmetterling
- Polepení automobilu
- Různé reklamní akce po dohodě

Veškerá výše uvedená reklamní opatření pro úvodní balíček ukládá společnost Schmetterling. Náklady na reklamní opatření nesmí pro SMG překročit přiměřené rámeček (odkaz na obrat partnera). SMG smí zamítnout reklamní opatření, pokud překračují daný rámeček, popř. je partner oprávněný podílet se na nákladech překračujících přiměřený rámeček.

Příloha 2: Obchodní zplnomocnění

Cestovní kancelář

Majitel/jednatel

Ulice

Země / PSČ / Místo

- dále jen jako „cestovní kancelář“ -

uděluje společnosti

Schmetterling International GmbH & Co. KG

Geschwand 131

91286 Obertrubach-Geschwand

- dále jen jako „Schmetterling“ -

následující

PLNOU MOC

Cestovní kancelář uděluje společnosti Schmetterling výhradní plnou moc k jednání a uzavírání smluv s operátory, leteckými společnostmi a poskytovateli služeb nacházejícími se ve spojení se společností Schmetterling (dodavatelé sortimentu společnosti Schmetterling spolupracovníkům).

Plná moc zahrnuje také změny a výpovědi stávajících agenturních smluv uzavřených mezi cestovní kancelář a turistickými operátory, leteckými společnostmi a poskytovateli služeb.

Tato plná moc je neodvolatelná a skončí vypršením hlavní smlouvy.

Místo, datum

(Podpis majitele, popř. jednatele)

Jméno a příjmení vlastníka/jednatele
(tiskacími písmeny)